

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО  
СУДА

Рабочая группа по правилам процедуры  
и доказывания, относящимся к частям 9  
и 10 Статута

Нью-Йорк

16-26 февраля 1999 года

26 июля - 13 августа 1999 года

29 ноября - 17 декабря 1999 года

Представленный Координатором документ для обсуждения, касающийся  
Части 10 (Исполнение)

ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ СТАТЬЕЙ 105, 106, 110 И 111 СТАТУТА

Статья 105

Исполнение приговора

Правило 10.15

Для организации любого слушания, предусмотренного **правилом 8.11**, компетентная Палата Суда может принять решение либо препроводить осужденного в место нахождения Суда, либо заслушать его с помощью видеоконференционных средств, либо уполномочить его адвоката представлять его на слушании<sup>1</sup>.

Правило 10.16

а) Для организации слушания, предусмотренного **правилом 8.12**, компетентная Палата Суда точно издает постановление заблаговременно в срок, достаточный для препровождения осужденного в место нахождения Суда при необходимости.

б) Решение Суда незамедлительно сообщается государству исполнения приговора.

в) Положения **правила 10.9(с)** являются применимыми.

---

<sup>1</sup> К рассмотрению этого положения следует вернуться с учетом результатов обсуждения Части 8.

## Статья 106

### Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы<sup>2</sup>

#### Правило 10.17

1. Для осуществления своего контроля за исполнением приговоров, предусматривающих тюремное заключение, Президиум:

а) в консультации с государством исполнения приговора обеспечивает при установлении надлежащих процедур в отношении осуществления любым отбывающим наказание лицом права осуществлять сношения с Судом касательно условий содержания в заключении на беспрепятственной и конфиденциальной основе соблюдение положений пункта 3 статьи 106;

б) может, когда это необходимо, запрашивать у государства исполнения приговора, а также из любых достоверных источников любые сведения, доклад или экспертное заключение;

с) может, когда это необходимо, делегировать судью Суда или сотрудника Суда, которому поручается – после предупреждения государства исполнения приговора – встретиться с осужденным и выслушать его или ее мнения без присутствия национальных властей.

2. Когда на осужденного в соответствии с внутренним законодательством государства исполнения приговора распространяется право на участие в программе или на получение льгот, предполагающих занятие каким-либо родом деятельности за пределами тюрьмы, государство исполнения приговора уведомляет об этом Президиум и предоставляет любую соответствующую информацию и соображения, которые могут помочь Суду осуществлять свою контрольную функцию.

## Статья 110

### Рассмотрение Судом вопроса об уменьшении срока наказания по приговору

#### Правило 10.30

а) Для выполнения пункта 3 статьи 110 судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты проводит слушания, если только в каком-либо конкретном случае оно не распорядится иначе на основании особо мотивированного решения. Слушания проводятся в присутствии осужденного, который имеет право на помощь своего адвоката и, если это необходимо, устный перевод. Судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты предлагает Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со

---

<sup>2</sup> Вопрос о положениях, касающихся режима содержания в предварительном заключении, а также о положениях, касающихся режима содержания под стражей лиц, осужденных Судом, которые остаются в исправительном учреждении, предоставленном в распоряжение Суда государством пребывания, должен быть отражен в соглашении с государством пребывания. В этом соглашении должен быть предусмотрен механизм осуществления права любого лица, находящегося под стражей в Суде, подавать жалобу судье Суда на условия своего заключения.

статьей 75 и, насколько это возможно, потерпевшим или их юридическим представителям, участвовавшим в судебном процессе, принять участие в слушании и представить письменные замечания. В исключительных обстоятельствах такие слушания могут проводиться с помощью видеоконференционных средств или в государстве исполнения приговора судьей, делегированным Апелляционной палатой Суда.

б) Судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты в кратчайший срок уведомляет о своем решении и его мотивах всех участников слушания по пересмотру приговора, включая, насколько это возможно, потерпевших или их юридических представителей.

#### Правило 10.31

а) Для применения пункта 5 статьи 110 судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты рассматривает вопрос об уменьшении срока наказания по приговору раз в три года, если только оно не установит более короткий срок своим решением, принятым согласно пункту 3 статьи 110. В случае существенного изменения обстоятельств судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты может разрешить осужденному подать прошение о пересмотре приговора в течение трехлетнего срока или более короткого периода времени, установленного судебным присутствием в составе трех судей Апелляционной палаты.

б) Для проведения слушания в соответствии с пунктом 5 статьи 110 судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты предлагает осужденному или его адвокату, Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со статьей 75, и, насколько это возможно, потерпевшим или их юридическим представителям, участвовавшим в судебном разбирательстве, представить письменные замечания. Судебное присутствие в составе трех судей Апелляционной палаты может также принять решение о проведении слушания.

#### Правило 10.32

При рассмотрении вопроса об уменьшении срока наказания по приговору в соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 110 судебное присутствие в составе трех судей Апелляционного суда принимает во внимание критерии, перечисленные в пункте 4(а) и (б) статьи 110, и следующие критерии:

а) поведение осужденного в заключении, свидетельствующее об искреннем раскаянии в совершенном преступлении;

б) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления нормальной жизни;

с) возможность того, что с учетом прошедшего времени и нормализации социальной обстановки в территории, где было совершено преступление, досрочное освобождение заключенного не вызовет значительной социальной напряженности и не будет представлять угрозу для усилий по достижению примирения в территории<sup>3</sup>;

---

<sup>3</sup> Ряд делегаций задали вопрос о том, насколько уместно было бы поручить Суду заниматься рассмотрением политических вопросов.

d) любые значимые действия, совершенные осужденным в пользу потерпевших, а также любые последствия досрочного освобождения для положения потерпевших и членов их семей;

e) личные обстоятельства осужденного, включая ухудшение состояния его физического или психического здоровья или преклонный возраст.

### Статья 111

#### Побег

#### Правило 10.33

a) Государство исполнения приговора в кратчайший срок уведомляет в письменной форме Секретаря о побеге осужденного. После этого Президиум может действовать на основании Части 9 Статута.

b) Однако если государство, в котором находится осужденный, соглашается передать его государству исполнения приговора, будь то в силу международных соглашений или национального законодательства, государство исполнения приговора в письменной форме уведомляет об этом Секретариат. Оно в кратчайшие сроки передает лицо государству исполнения приговора, при необходимости в консультации с Секретарем, который оказывает всю необходимую помощь, включая, в случае необходимости, направление просьб о транзите в адрес соответствующих государств согласно **правилу 10.10**.

Если ни одно государство не берет на себя расходы, расходы по передаче осужденного покрывает Суд.

c) Если осужденный передается Суду на основании Части 9 Статута, Суд осуществляет его передачу государству исполнения приговора. Тем не менее Президиум может в соответствии со статьей 103 и **правилами 10.6-10.9** назначать другое государство, в том числе государство, на территории которого осужденный совершил побег, по собственной инициативе, по просьбе Прокурора или государства, которое первоначально было назначено для исполнения приговора.

d) Во всех случаях срок содержания под стражей на территории государства, где осужденный был арестован после побега, полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.

#### Дополнительное правило к правилу 9.15, представленному в Части 9 (это правило можно было также включить в Часть 9)

Необходимо предусмотреть положение для случаев, когда Суд должен заслушать осужденного в качестве свидетеля; положения пункта 7 статьи 93 касаются случая лица, задержанного каким-либо государством по своей инициативе, которое Суд просит передать для дачи свидетельских показаний или получения от него какого-либо другого вида помощи. В данном случае возникает иная ситуация, поскольку государство содержит на своей территории за счет Суда лицо, которое было осуждено Судом. Поэтому необходимо разработать отдельное положение для этого случая.

#### Правило 9.xx/10.xx

а) Палата Суда при рассмотрении дела может распорядиться о временной передаче государством исполнения приговора в место нахождения Суда любого осужденного Судом лица, когда Суду необходимо получить от него свидетельские показания или иную помощь. Положения пункта 7 статьи 93 в этой связи являются неприменимыми.

б) Секретарь обеспечивает надлежащее осуществление передачи в сотрудничестве с властями государства исполнения приговора. По достижении цели передачи Суд возвращает осужденного в государство исполнения приговора.

-----